

t  
D. Peña

comara  
y Pasa

tea

o 1-184-15, B

San de Peña

El Maestro Inglés -



t  
Reparación.

D. <sup>n</sup> Pablo	Coronado	Bala
D. <sup>n</sup> Carlos	Robley	don l
D. <sup>n</sup> Guimón	García	del
D. <sup>n</sup> Cirilo	Alfonso	
Luxrapay	Garrido	
D. <sup>n</sup> Bernardo	Huena	
D. <sup>n</sup> Bruno	Donas Vam	
D. <sup>n</sup> Donato	Fuerr	
D. <sup>a</sup> María	ra Nicolasa	
Cresimbano	Vomero	
D. <sup>a</sup> María	ra Victoria	
D. <sup>a</sup> Blava	ra Rosa	
Lepa	ra Mommiv	
Visita	los J. pmedar	
D. <sup>n</sup> Luis	Paco Vamej	
D. <sup>a</sup> Ines	ra Cuana	



Bala sea una Casa decente con sillas repartidas  
por la scena, y una Mesa en medio con escubania Pa  
del 4<sup>to</sup> 5<sup>to</sup> Pepa criada, y D<sup>n</sup> Carlos vestido à la Inglesa

|| D<sup>n</sup> Car. Pepa

Pep. ¿Que es eso de Pepa

mis ~~W. Fiamis~~ solo me llamo

D<sup>n</sup> Car. Pues mis ~~W. Fiamis~~ por mi haras  
con eficacia un encargo?

Pep. no

D<sup>n</sup> Car. que es eso de no?

Pep. no

es no, lo quereis mas claro?

D<sup>n</sup> Car. Conque no quexas seguir  
mis intentos ayudando?

Pep. no

D<sup>n</sup> Car. Pero porque motivo

Pep. porque soy Doncella al cabo,  
y al cabo, no me està bien  
andar en tales fregados

D<sup>n</sup> Car. ahora salimos con eso?

por tu medio aqui no he entrado?

Pep. si

D<sup>n</sup> Car. por tu medio, por maestro  
de lengua Inglesa no paso?



Pepa. Si

D<sup>n</sup>. Car. Por tu medio sin saberla  
no se la estoi enseñando  
à d<sup>a</sup>. Juana; siouiendo  
el capricho de d<sup>n</sup>. Pablo  
que quiere que su Pupila  
sus Criadas y Criador  
Sigan los uos Ingleses  
seu que estan apasionado

Pepa. Si, porque en Madrid no es nuevo  
estax qualquiera enseñando  
lo que no sabe

D<sup>n</sup>. Car. pues dime  
porque causa te has mudado?

Pepa. lo quereis saber?

D<sup>n</sup>. Car. Si mi

Pepa. Porque ya no untas el carro

D<sup>n</sup>. Car. Conque si le unta. darás

Cumplimiento à mis encargos?

Pepa. Mucho queri

D<sup>n</sup>. Car. Toma esta onza. al hirla à tomarle  
tira la mano

mas no la tomes q<sup>l</sup> al cabo  
eres Doncella, y no es justo  
que andes en tales fregados

Remedando

Pepa. Para que os camris Señor

acercandose y  
tomandoveldn

D<sup>n</sup>. Car. ha mañala. niento de Madrid

Pepa. al aunto vamo



3.  
D.<sup>n</sup> Car. ¿que me teneis que mandax?<sup>2</sup>  
Que atropelland reparos  
induzcas à tu señora

à darme palabra y mano;  
antes que con D.<sup>n</sup> Cirilo  
concluya el Tutor el trato

Pep... Vor mismo, pues ella viene  
podeis sin Vocabulario  
decixelo

D.<sup>n</sup> Car. ¿saves tu

si su belleza mirando  
abrota el Alma, podria  
trasladar eso à los labios

Pep- Que inocente! Señorita // Sale D.<sup>a</sup> Juana  
tu maestro Yngles, à D.<sup>n</sup> Carlos  
hablando como se deve  
dice por mi, que aguardando  
está el si ò el no de ti  
para hirse con mil Diablos  
con el no, ò con el si à dar  
à su dicha mil aytrauros

D.<sup>a</sup> Ju. No está vñ de mi cariño  
del todo ya asegurado?

D.<sup>n</sup> Car. Si pero:-

Pep-- D.<sup>n</sup> Carlos quiere  
salir quanto antes del paro  
porque D.<sup>n</sup> Cirilo aprieta,  
y aprieta con mepicanos

Coro 2.<sup>a</sup>



vuestro tutor los codicia;  
ademas de esto D.<sup>n</sup> Carlos  
no espera aunque se descubra  
lograr por el vuestra mano  
pues sabe el odio que tiene  
à su Padre D.<sup>n</sup> **Fernando**.

à la Embasada decid  
teneis que añadir vos algo?  
D.<sup>n</sup> Car. nada mas que daros gracias

Pep. Que respondéis à esto vamos?

D.<sup>a</sup> Tia. Que en todo pongo desde oi  
mi voluntad en sus manos

D.<sup>n</sup> Car. Conque por hecho daràs  
quanto execute en el caso?

Pep. Que si lo darà por hecho?  
por hecho y por efectuado

D.<sup>n</sup> Car. Conque seràs mia

D.<sup>a</sup> Tia. el Alma

no te lo està conferando?

D.<sup>n</sup> Car. Que felicidad!

D.<sup>a</sup> Tia. Que dicha!

Pep. Que babios son entrambos  
pero chito que el Tutor

viene acá sino me engaño

D.<sup>a</sup> Tia. Que haremos?

Pep. con disimulo

divididos retirarnos - Vanse

S.<sup>e</sup> D.<sup>n</sup> Pablo vestido à la Inglesa



4  
D<sup>n</sup> Pab. // Vendito sea el señor  
que à la porte de mis años  
del seno de la Barbarie  
enque estaba, me ha sacado.

Ola Thé<sup>t</sup> y el maestro Ingles // S<sup>e</sup> un criado  
conmigo venoa à tomarlo. // V<sup>e</sup> el criado  
esto es vivir: los Ingleses  
dan la Ley à todos: vamos  
en Madrid ninguno sabe

que en buen gusto; mas yo aguardo  
que viendo à mi sobrineto  
el viajame, y observando  
que el y yo perfectamente  
entramos el bñrador  
y al uso Ingles, aquí todos  
se han de hacer de ser monjes.

Pero el maestro viene

S<sup>e</sup> D<sup>n</sup> Car. Ponch

D<sup>n</sup> Pab. Ponch y Thé

D<sup>n</sup> Car. Ponch.

D<sup>n</sup> Pab. mui vaño

soi

D<sup>n</sup> Car. Soi Ingles; no me rio

jamas

D<sup>n</sup> Pab. Que traes

D<sup>n</sup> Ola hermano

ve à tomar quatro mil Peros

que te trae D<sup>n</sup> Bernardo

see la comyna de la lana

D<sup>n</sup> Pab. al casero Ayuntamiento de Madrid.

siempre q<sup>e</sup> está  
con D<sup>n</sup> Pablo afecta  
la seriedad y tono  
Ingles

// S<sup>e</sup> D<sup>n</sup> Pab. venida de  
Perimeca española



D<sup>a</sup> Ma. Se ha marchado.

D<sup>n</sup> Pab. dile que vuelva otro día

D<sup>a</sup> Ma. tus manías con el tiempo  
que ahora no puedo tomarlos

te han de trastornar los Cascos Vare

D<sup>n</sup> Pab. Conque el Ingles no se rie?

D<sup>n</sup> Car. Ninguno tiene ese flaco  
el flaco que hay por allá  
es alocarse à cada par

D<sup>n</sup> Pa. Que País! daría un ojo  
por haver en el estado

~~S<sup>ex</sup>~~ D<sup>a</sup> Ma. Estas cartas del correo  
trajo ahora mismo el muchacho

D<sup>n</sup> Pab. Cadix: Barcelona: fuera las va tiran  
Amsterdam. tampoco la abre:

Londres: lee la en Español

D<sup>n</sup> Car. tirò de la manta el Diabolo  
que he de leer si una palabra (ap<sup>te</sup>).  
no entiendo.

D<sup>n</sup> Pab. despachad, vamos

que esta Carta es de Cobham  
à quien <sup>meremite</sup> ~~le~~ unos faxdos.

D<sup>n</sup> Car. de que?

D<sup>n</sup> Pab. ahí lo vereis leer

D<sup>n</sup> Car. Dios ponga tiento en mis labios:

Amigo, noticia à v<sup>m</sup> (haciendo q<sup>e</sup> lee  
como en este día embarco

los faxdos q<sup>e</sup> me ha pedido

D<sup>n</sup> Pab. de que son à ver?



5  
D.<sup>n</sup> Car. de Paño

D.<sup>n</sup> Pub. si se los pedi de sarga

D.<sup>n</sup> Car. Zencir razon. que Naxamso  
sei! bien claro ena Buiquen  
sei sarga fina, esperando  
que um me libre su importe  
al punto q<sup>d</sup>. hayan llegado:  
vcom Cobham.

D.<sup>n</sup> Pub. Viva Viva

que traducir como un Rayo

sale D.<sup>n</sup> Quintin curiafante afrancesado

D.<sup>n</sup> Quint. Para entrar no he menester

~~///~~ que antes preceda recado  
tio que pene es madrid se sienta

[y que torco Vecindario  
tiene, que calles tan malas!

que edificios tan extraños!

que mugeriegos tan feos!

y entupido! que Peinados

tan malignos! que venidos

tan ineptos! todavia

el buen gusto aqui no ha entrado

Paris, Paris es la mopa

del sanfaron y el Ornato:

que Coquetas! es Ponch eso?

à verlo. Ref! y que malo!

Ponch especial el de dondres!

Café circun<sup>pecto</sup> y rabio



el de Emirna; salchichones  
elegantes, y baratos  
los de Roma: macaronos  
eruditos y gallardos  
los de Napoles: ò tio!

el sujeto que ha viajado  
no puede gustarle nada  
en España; está acostumbrado  
à lo fino: lo extranjero  
puede solo serle grato:

[Todo quanto hay por acá  
se le hace duro y extraño  
mayormente si es un hombre  
e  
q. como yo, ha transitado  
por todas las cinco partes  
del mundo: no hagais escarmino  
America, Africa, Europa,  
Asia, y Compellén: bien claro  
está: Amigos en Madrid  
hay pocos civilizados  
y si hay algunos son solo  
aquellos, que han frequentado  
la quinta parte del mundo;  
que ya ha visto algunos quantos;  
por señas que ellos y yo  
en un mismo hotel poramos.  
Señores felices tardeo  
que se me havia olvidado



D.<sup>n</sup> Pab. Que os parece mi sobrino!

Viene instruido

D.<sup>n</sup> car. Vamos claros!

Charlatan charlatani si este

entenderá el Ingles algo

si le entiende mis proyectos

esta vez se malograrán

} ap<sup>te</sup>

Vase

D.<sup>n</sup> Pab. Sobrino me enfada mucho

que vengas a francesado;

pero el maestro Ingles en breve

te quitará ex resabio

D.<sup>a</sup> Ma. sabe usted que digo tío

que este es un Picañonazo

que con nombre de maestro

la niña está enamorando

D.<sup>n</sup> Pab. ningún Filósofo Ingles

en la vida se ha casado

D.<sup>a</sup> Ma. pues con su filosofía

el la va filosofando

D.<sup>n</sup> Pab. no lo creo

D.<sup>a</sup> Ma. En la lección

es donde os la están pegando

D.<sup>n</sup> Pab si el filósofo la Niña

me filosofan lo diablo

Vase

D.<sup>n</sup> Quin. hermanita que maestro es este

D.<sup>a</sup> Ma. con negocios largos

ven adentro que de todo

(G.<sup>n</sup> Pab, G.<sup>o</sup> y G.<sup>a</sup>  
Nica<sup>a</sup> y G.<sup>a</sup>)

(Cor.<sup>o</sup> Pora y  
2.<sup>o</sup> Reg<sup>a</sup>)



te informaré  
D.<sup>o</sup> Duñ.<sup>n</sup> No perdamos  
tiempo vamos; Paxís mio  
quanto te hecho menor quanto! Van.

---

Salen c.<sup>a</sup> Juana, Pepa, D.<sup>n</sup> Carlos, y Zurrapas

---

/// D.<sup>n</sup> Carlos. Que haremos Zurrapas mio  
si el sobrino de D.<sup>n</sup> Pablo  
entiende el Ingles.<sup>2</sup>

Zurrap.<sup>a</sup> no temas.

que me han dicho sus Criados  
que viene de correr Cortes  
mas bonnito qué le pue

Pepa. ¿a quantos  
Esto sucede

D.<sup>n</sup> Carl. Mi bien

real Papel

que por verte hago  
que te parece.<sup>2</sup>

D.<sup>a</sup> Juana. Mi dueño

me da risa por un lado  
y por otro lado Enso

Zurrap.<sup>a</sup> Pero que miro serrado



y apela'd à la lección,  
porque hay uloro en el campo,  
El tutor, y sus sobrinos.

Carl. Oy no va mal.

Blana. Ten cuidado.

Pepa. Un prodigio es ver la niña  
como el Ingles la va enseñando.

Pab. Ver como quanto me han dicho  
en un juicio temerario.  
Pobre Maenzo.

Blana. Por salvaje  
ondep.

Pab. Los dos oigamon.

Carl. Decid i love, thou loven.

Juana. i love, thou loven

Pab. Brabo!

Bendita sea tu boca  
como habla el Ingles. No aguardo  
que con tal Maenzo en breve  
ha de ver la chüca un pismo.

Carl. Por los elegantes veros

(se sientan y ha-  
cen que dan lección  
al bantador d.<sup>a</sup> Pla-  
sa, d.<sup>n</sup> Pablo y d.<sup>n</sup>  
Puntin

(se retira  
la Puntin



que yo os entoy enseñando,  
podréis formar una idea  
de un Poeta Ingles afamado.

Sale D.<sup>o</sup> Pablo y D.<sup>o</sup> Guzmán

Pab. ¿Quién es? ¿Quién es?

Turrup. Calderon

Carl. ¿Que dices?

Turr. Me he equivocado,  
es Camdano.

Carl. Los Ingleses  
eran chamarras no garzamos.

Turr. Entamos entre Españoles

Pab. Entre Españoles borracho?  
Entre Ingleses, muy Ingleses.

Turrup. De Carabanchel de abajo

Pab. De quién son puer?

Carl. De Othovai.

Turrup. El mejor Poeta Anglicano  
es Shakespear.

Pab. Mejor que  
Shakespear fue Pope.



Quint. . . Despacio,  
que mejor que Pope fue  
Mongolfier: Pope ha tratado  
solo con hombres, y aquel  
con hombres, señores, y anton.

Turn. . . ¿Sabe usted si á los señores  
Mongolfier ha preguntado,  
porque dá el de Capricornio  
tanto miedo á los humanos?

Carl. . . Calla.

Turnap. . . Soy Ingles, y::

Carl. . . Bana.

Pab. . . ¿Son veros sublimados  
de Othorai no los ducein?

Carl. . . Son amorosos, y al sabio  
le ofende el amor

Pab. . . En siendo  
el amor Ingles, no hallo



que deve ofenderse.

Quinté ... Fio

el amor Ingles acaso  
no es amor?

Pab ... Pero es Platonico.

Quinté ... Como el del Maestro.

Carl ... Escuchadlos

los recitaré

Pab ... En Ingles?

Carl ... No Señor, en Castellano.

Un mentado príncipe con los colores  
que una opinión errada le ha prestado,  
se retrata el amor lleno de horrores;  
mas si de amor quereis un fiel traslado  
deponiendo el recelo, y los temores,  
vedle en mi oír, dueño i doliente,  
que os como dicen; que me hagan felice,  
pero mejor mi corazón lo dice.



Pab. - ¿Sabeis que serian vos  
un buen comico?

Carl. D.<sup>n</sup> Pablo,  
y los venos?

Pab. - Excelentes

Quint. - Para venos delicados  
unos que aprendi en Venecia  
en el teatro de San Marco.  
Que elegantes! Que venozos!

Pab. - Dilor.

Quint. - Se me han olvidado.

Pupila / ¿saber que yo  
te quiero mucho?

Pabl. - Muchacho,  
que en es?

Quint. - Asi no diceis

que no estoy unido en algo.

Pab. - No eres Ingles, no me gustan.



Pero que os parece; vamos  
adelantando la chica?

Carl. . . Mucho.

Luz. . . Pero es necesario  
que aprenda bien sus lecciones.

Pab. . . La chica tendría cuidado.

[ De que se ríen? ]

Pepa. . De nada.

Pabl. No lo creo: hablame claro:

Hace lo que la mandan?

Obedece?

Carl. . Un tanto quanto.

Pab. . . De lo contrario abúñad:

Lo entienden?

Carl. Puedo entenderlo

Pepa. Descuidad, que la muchacha

cumplirá con el encargo.



Pabl. [ Señor Sobrino, ahora tengo  
que hablar con usted un rato.

Usted por allí en que cosas  
ha empleado estos tres años?

Quint. En dormir, en comer bien,  
en jugar, en ir al teatro,  
en malgastar, y en temer  
el corazón debilitado

à obsequiar quantas coquetas  
se me han venido à la mano.

Lucma. ¿De todas esas cosas  
no sabremos que has sacado?

Quint. El ser à la sociedad  
marcial, hombre necesario.

Pab. De que modo?

Quint. Dígalo usted  
en una última descifrado



Añia.

Ued si yo soy hombre

de merecí mi ento

que por mi talento

de todas las bromas

soy el director. Ve

Turrap. Señor, aquí viene el nobio.

Salte d.<sup>o</sup> Cuñilo con el sombrero debajo del brazo, la mano izquierda debajo de la faldilla de la chupa dentro de la pretina de los calzones, la derecha dentro de la chupa en los botones que se llevan desabrochados, y el cuerpo algo agobiado, ó cargado de espaldas, deve hablar con mucha frialdad.

Cuñilo. Benor la mano d.<sup>o</sup> Pablo:

U lo pier de vired, Señora:

Señor Maestro bien hallado:

Dion grande a vired: U Dion Papa:

Quedan oros en el quarto



à quien saludar?

11

Zurrap. Si. Amigo ami Perro

[una morca que en los cascos  
le come à d<sup>n</sup> Pablo; pero  
por vos la hare el agasajo.

à los pies de v<sup>m</sup> señora. Medandole

d<sup>n</sup> Cixilo por compasion no te mate

d<sup>n</sup> Car. no hagais caro d<sup>n</sup> Cixilo  
de este masadero

d<sup>n</sup> Pab. En tanto

que de Juana, y d<sup>n</sup> Cixilo  
deso concluido el contrato  
retiraos los tres

d<sup>n</sup> Car. mira

que esta mi vida en tus labios

d<sup>a</sup> Jua. No temas

d<sup>n</sup> Pab. Amigo mio

aqui està la novia, vamos  
te gusta? examinala

d<sup>n</sup> Cix. por el todo, o por pedazo?

d<sup>n</sup> Pab. por lo que quieras. ya buelbo

que adentro me estan llamando Vase

d<sup>n</sup> Cix. Vaya v<sup>ted</sup>. con Dios. el dente  
de la fatiguera saca

à examinarla principio

d<sup>a</sup> Jua. Si al novio le havian formado  
de algun Cixio Parqual

d<sup>n</sup> Cix. Vaya. examinada despacio

Vase d<sup>n</sup>  
Carlos Pepay  
Zurrapas



tiene buenas piezas. Niña  
me gustas

da.ª Tia. vos al contrario

dn.ª Cix. no importa que el matrimonio  
engendria amor con el trato

da.ª Tia. quando concurren a hacerle  
dos pechos Enamorado

dn.ª Cix. conque no lo estás de mi?

da.ª Tia. no señor

dn.ª Cix. ya me hago cargo

y porque

da.ª Tia. porque de hombre

solo el nombre en vos reparo

dn.ª Cix. pues no soi hembra señora

da.ª Tia. pues queréis?

dn.ª Cix. macho, y mui macho

da.ª Tia. de litera segun vos

dn.ª Cix. vaya niña en que quedamos?

da.ª Tia. En que no os quiero

dn.ª Cix. porque?

da.ª Tia. porque sois

dn.ª Cix. dilo

da.ª Tia. escuchadlo.

Duo

da.ª Tia. ... Dece el pecho del hombre  
con Mayal y Constanre  
y no vé por Amante  
de Belce # afeitarlo.

(Ga 2.º y  
G.º 1.º)



Cuñi . . . . . Quando ve una bellera  
 un coraron sensible  
 afectar lo inmenible  
 es ya mucho afectar.

Tuana . . . . . Yo apotenco el brio

Cuñi . . . . . Yo amo el rendimiento

Tuana . . . . . Yo el valor, y aliento

Cuñi . . . . . Yo el dulce poner

Lor 2 . . . . . Tan opuestos pensamientos  
 no se pueden combinar.

Sale Pepa con almohadilla, y detras J.<sup>n</sup> Químico

/// Pepa . . . . . Muñerías que viene Tuana  
 vengo á corex aquí un rato.

Químico . . . . . Que buena mora en la criada;  
 voy á decírla a xumacor.  
 Con que cores?

Pepa . . . . . Con la ahuya.

Químico . . . . . Y con que mar?

Pepa . . . . . Con las manos

Químico . . . . . Querrán corexme::

Pepa . . . . . La lengua.

Químico . . . . . Ente prunto?



Pepa . . . Vaya, vamos.

Quint . . . Saben que me gustan?

Pepa . . . Dale.

Quint . . . Si dejaron a tu amo  
yo te haria un buen partido.

Pepa . . . ¿Dónde?

||| Sr. Turnapas . . . Pinchale diablo. (ap)

Pepa . . . Diga usted donde?

Quint . . . Uy ay ay ay,  
que la picazna me han parado!

Pepa . . . Perdonad que fue la ahuya.

Quint . . . Su intención de caballo:

Oro está perdido: ¡Nana,  
nada España ha adelantado,  
aun las mugeres conservan  
aquel antiguo empujamiento  
del pundonor, y los hombres  
todavía son vanaos.

[Usted bien quísera estar con  
Amoladores tratamdo,  
que con ellos, y con ellas;  
me pagarian el pincharo.

(ve)



Pepa . Anda con docientos santos.

Tura . Pues se machó el mentecato,  
vamo Pepa à dar lección  
conforme la dan los Amos.

Pepa . En que lengua?

Tura . En la de amor,  
que es en la que mas hablamos.  
Empieza: Yo amo.

Pepa . Primero

di: Yo doy.

Tura . Antes di: Yo amo.

Pepa . Di: Yo doy.

Tura . Yo no lo digo,  
porque nunca he conjugado  
ese verbo.

Pepa . Ni yo el otro  
són que el de dar, de amemano  
el presente me conjuguen.

Tura . Yo doy.

Pepa . Que dan?

Tura . Punzillos

à toda mora que tiene



el amor înterexerado  
como tu.

(Cor. o ya)

Pepa . . . No no soy mora.

Zurra . . . Pues que eres?

Pepa . . . Uñ

Zurra . . . Serás gato  
segun eso?

Pepa . . . En Ingles Uñ  
es (segun me ha dicho el Uño)  
lo propio que Señoriza:  
y lo soy.

Zurra . . . Del enzagajo.

Pepa . . . Si me quito el sombreroillo,  
y el traje Ingles de lo a un lado,  
y descubro la magera  
que hay bajo de este boato,  
yo te hare ver con mis uñas  
lo que soy en Cantellano

Zurra . . . Sabes que digo?

Pepa . . . Que dicen?

Zurra . . . Que mar te valdrá de parlo



Pepa. porque  
 Zurrup. porque no te juzgo  
 de un Corazon tan tirano

Pepa. me le has visto tu?

Zurrup. ay mi bien!

Pepa. Como es?

Zurrup. Oye su Retrato

Seguidilla Boleras

tu Corazon es hecho

todo de almibar;

por eso ve llamame

cuando te miran

Y así yo afirmo

que ver pueda tu precho  
 pero conmigo.

S.<sup>a</sup> D.<sup>a</sup> Pab. Que es eso? como se entiende  
 un Ingles estar cantando  
 seguidillas españolas?

Zurrup. si son Inglesas D.<sup>a</sup> Pablo  
 D.<sup>a</sup> Pab. Inglesas?

Zurrup. si las ha hecho  
 el Lord Gordon

D.<sup>a</sup> Pab. bueno bravo  
 me las quieres enseñar?

Zurrup. porque no?

D.<sup>a</sup> Pab. vamos Cantando



Seg.<sup>a</sup> Molera

Marina y unis Pase  
Dan por un quarto  
y sino son goloso

quarenta y quatro  
Nadie se aturda  
y acio esta' ellos Pase  
oy la Pastura.

S.<sup>o</sup> D. Cirilo. ¿Que es a questo? estais demente  
Veros la mano D.<sup>n</sup> Pablo

D.<sup>n</sup> Pab. Dios guarde à vsted, à Dios Pepa  
desfeme vñ con mil Diablos  
que seguidillas tan buenas  
el Lord Gordon ha inventado!  
que Zno! el Pitimini  
no le llega à los Zancafos.

D.<sup>n</sup> Cir. queréis brime?

D.<sup>n</sup> Pab. decid

D.<sup>n</sup> Cir. vuestra Pupila me ha dado  
calabazas.

D.<sup>n</sup> Pab. Como? Como?

Turrap. como dos y tres son quatro

D.<sup>n</sup> Pab. conque no quiere?

D.<sup>n</sup> Cir. no Amigo

D.<sup>n</sup> Pab. Yo hare' quequiera: ipso facto  
ve à decir al uacero Inglés  
que vaya à verme à mi quarto Vase Pepa



15

tu Zurnapas con presteza  
vé à llamar un escribano *Vare Zurnapas*  
vos juntad los testuantes  
conrabidos, porque trat  
en su presencia esta noche  
dejar hecho los contratos. *Vare*

D.<sup>n</sup> Cir. lo que yo tengo vivo  
tiene de voso D.<sup>n</sup> Pablo:

Si el hablara antes à Juana  
se amaba aora este trabajo

D.<sup>a</sup> Ma. Conque vuestro amor del todo  
ha quedado desairado?

D.<sup>n</sup> Cir. así parece

D.<sup>a</sup> Ma. me alegro

porque de mi no haceis caso

D.<sup>n</sup> Cir. ni puedo, porque à otro amor  
tengo ya el corazon dado

D.<sup>a</sup> Ma. no lo hariais si supierais  
lo que eroi por vos pasando  
por vos: pero entre concetos  
se explicaran mis quebrantos

Seguidilla

Amor como es Muchacho  
apri se <sup>inclina</sup> ~~amaba~~  
à Jugar en los Pechos  
De las Chiguillas.

G.<sup>n</sup> y Cor.<sup>o</sup>  
Fig.<sup>a</sup>

G.<sup>a</sup> y Nicol.<sup>a</sup>  
Fig.<sup>a</sup>



~~Si es posible~~  
~~Si es posible~~  
 Versar a Amor  
 Como esta jugando  
 en mi corazón  
 lo siento  
 Pues este amor q' juega  
 dentro del pecho  
 con vos q' esta jugando  
 con mi afectos.

Vare

D.<sup>na</sup> Ciri... Con efecto ella me quiere,  
 y yo de ella no hago caso,  
 pero aquí viene el tutor  
 veré lo que ha adelantado

S.<sup>na</sup> D. Pab. y D.<sup>na</sup> Carlos

D.<sup>na</sup> Pab. Estais enterado?

D.<sup>na</sup> Car. Si  
 de vencerla, yo me encargo

D.<sup>na</sup> Pab. Viva

D.<sup>na</sup> Car. Pero antes de hablarla  
 me parece necesario  
 que la digais que en un todo  
 se sugete a mis mandatos

D.<sup>na</sup> Pab. Juanita?

S.<sup>na</sup> D.<sup>na</sup> Juana y Pepa

D.<sup>na</sup> Car. Que manda v.<sup>na</sup>?

D.<sup>na</sup> Pab. desde oí quiero que eres bajo  
 que en...



los ordenes del Maenro,  
lo entienden? Conque cuidado

16<sup>ga</sup>  
Hora y  
con luces  
19<sup>a</sup>

[que se caen con quien el  
te diga: Crian?

Pepa - Señor Umo

[descuidad, que la muchacha  
no ordeñará desahogado.

Pab - - Umo, el Maenro ha ofrecido,  
que irá a la niña labrando

[el amor.

Pepa - Entre usted ciento  
que será en hacerlo exacto.

Pab - Conque dádle repetidas  
gracias.

Carl - Pero a usted las manos,  
a los pies de usted: U Dios. /ve

Pab - Vamon, no veáis tan pesado. /ve

Tuana - Que hemos de hacer?

Carl - Nada tomar,



Tuxnapan está hecho cargo  
de todo, y de todo pronto  
no sacará en paz y a salvo [ve]  
Juana - Donde van?

Pepa - Por unas lucas  
que la tentulia va enriendo. [ve]

Juana - Fuera Dios que de ese lance  
comfelicidad salgamos.

---

Salen Pepa con lucas, D.<sup>a</sup> Blanca, D.<sup>o</sup> Juanito y Utrilla.

Pepa - ¶ D.<sup>a</sup> Blanca, las Utrillas.

Blanca - Que enseñen: Como van temprano?

Rita - No han dicho que esta noche

se firmaban los contratos

de Tuxnapa, y para verlo

no es amor anticipado,

fuera de que no eraia

la venida de tu hermano

Blanca - Ay le viene

Fabio - Queando

(Cor.<sup>o</sup> y del  
fondo  
a  
Fig.)



sea usted muy bien llegado.

Químte. Gracias; para mí son los  
cumplimientos ocultos.

Bezm. ¿Que marcial ha buerto usted

Químte. Mucho, mucho.

Rita. Oia que guapo  
banton. ¿De que es?

Químte. De Francia.

Rita. No pensie que era de palo.

Bezm. Son esas evillas de oro?

Químte. De oro. ¿Que gran mentecato!

Son tambien de Francia.

Luis. Amigo,

ese sombrero es acaso

de cantor?

Químte. No observa usted,

que es de Francia. ¿Que pel'maro!

Voy á ver si hace D<sup>n</sup> Bruno

al Maestro echar con m<sup>l</sup> diablo. (V<sup>e</sup>)



Salen D.<sup>n</sup> Pablo, y D.<sup>n</sup> Cuñilo.

Pab. ¡¡¡ Señores, aquí está el nobio  
miradle.

Todon. Por mucho año.

Cuñ. Que cosa es quíñicora  
en el nobio.

(D.<sup>n</sup> Cuñilo va ha-  
ciendo  
cortecías a todos  
uno por uno)

Bern. Hombre, que guapo  
Maestro de ceremonias  
haría

Ines. Víete pelmaro  
mayor?

Rita. Que rúa me da

Todon. ¡Ha ha ha.

Cuñ. No hagan encarnio  
de mi atención, y cordura.

Bern. Como es deuda la aprecio.  
¡El maestro!

Pab. Está allí dentro.



18  
[a Juana catequizando  
D.<sup>a</sup> Ma. No la catequiza mal  
D.<sup>r</sup> Pab. Ese es juicio temerario  
D.<sup>r</sup> Donat. tenemos Ponch esta noche?  
D.<sup>r</sup> Pab. Ponch y Thé; pero entretanto  
que las cosas se componen  
el baile Ingles D.<sup>r</sup> Donato  
con D.<sup>a</sup> Rita bailan

D.<sup>a</sup> Rita. no tengo reparo

D.<sup>r</sup> Donato. Vamos.

Bailan el baile  
Ingles

Alacabax salen al Bastidor Turnapas D.<sup>r</sup>  
Carlos, D.<sup>a</sup> Juana, Pepa, y el Ess.<sup>no</sup> con dos testigos

~~Todo~~ Viva Viva

Turnap. Ya el señor

queda de todo hecho cargo

[y ha ofrecido por su parte

hacer quanto esté en su mano

D.<sup>r</sup> Can. tomad; pero ved que el viejo [le da un bol?  
es mas astuto que el Diabolo] sillo

Ess.<sup>no</sup> yo soy mas astuto que el

Turnap. mas?

Ess.<sup>no</sup> mas, que soy Escrivamo  
y malo

Turnap. dice muy bien



S<sup>n</sup> Todos

Tunap. aqui el escrivano traigo  
D<sup>n</sup> Pab. es Ymoles?

Tunap. juzgo que si

D<sup>n</sup> Pab. muy bien venido: yo os llamo

Es<sup>no</sup> lo sé, diganme los nombres se sienta y saca  
un Papel  
de testigos y velador.

Tunap. D<sup>n</sup> Cirilo y D<sup>a</sup> Juana

notarios: testigos D<sup>n</sup> Carlos  
y Tunapac

D<sup>n</sup> Pab. quien son esos?

Tunap. aquellos dos encapados

Es<sup>no</sup> y usted?

D<sup>n</sup> Pab. En Ymoles six Fox

Es<sup>no</sup> y en español?

D<sup>n</sup> Pab. Si D<sup>n</sup> Pablo

Es<sup>no</sup> bigan hom hom. etcetera

en el dicho dia y año

por palabras de presente

se han dado palabra y mano

D<sup>a</sup> Juana: hom, hom, etcetera

con hom, hom, <sup>hom</sup> D<sup>n</sup> Carlos

hom hom etcetera

D<sup>n</sup> Pab. Amigos

con el etcetera el Diabolo

que os entienda



Es<sup>no</sup> hom hom hom

el etcetera es del trato

el preludio hom hom hom

D<sup>n</sup> Pab. si es ere el preludio Callo

Es<sup>no</sup> lo que consiente en un todo

el tutor suyo D<sup>n</sup> Pablo

y hace entrega à su futuro

de los bienes que à su cargo

tenia de la Pupila

D<sup>n</sup> Pab. que los partiremos ambos Cap<sup>ta</sup> à D<sup>n</sup> Cirilo

D<sup>n</sup> Cir. en que consiste que aun

es<sup>no</sup> à mi no me haveis nombrado

proco à proco hom hom etcetera

siendo testigos del acto.

presente hom hom D<sup>n</sup> Cirilo

hom hom y Tuuapas. Vamon

Tuuap. hom hom etcetera

Es<sup>no</sup> firmen

D<sup>n</sup> Pab. Vaya pues ya esta firmado

Es<sup>no</sup> para mas abundamiento

haced aqui un garabato

mui bien: hom hom

D<sup>n</sup> Cir. agora leednos

publicamente el contrato

Es<sup>no</sup> oigan: Ante mi el presente

notario ofrece D<sup>n</sup> Pablo

Camello, Tutor de Doña

Tuana Perez y Albarado

firman D<sup>n</sup> Pablo  
D<sup>n</sup> Cirilo ~~Tuana~~  
y D<sup>n</sup> Tuana

firma D<sup>n</sup> Cantor

se levanta y  
lee



Entregar todos los bienes  
de que era depositario  
para que pueda: alumbradme  
que tengo este ofo algo malo  
dar aqui mismo de espasa  
à d<sup>n</sup> Carlos oy la mano

toman co  
da una una  
luz d<sup>n</sup> Carlos  
on Pablo

à esta palabra  
se sem caen los la  
ces

d<sup>n</sup> Ciz. Eso es nulo

d<sup>n</sup> Pab. que es aquento?

d<sup>a</sup> Ma. es un juicio temerario:

d<sup>n</sup> Pab. siendo contigo no importa  
casi me alegro del charco

d<sup>n</sup> Ciz. sois un falvario, un faxulla

Ess<sup>no</sup> callad que soi escrivano

d<sup>a</sup> Ma. [acuerdese v<sup>te</sup>d de mi

d<sup>n</sup> Ciz. [En parandome el enfado

Lumap. Calabazas calabazas saltando

Pepa. gozadlas por muchos años haciendole

Todo. sea para bien

una corteia  
con muchas seri  
rad

d<sup>n</sup> d<sup>n</sup> Illumin y d<sup>n</sup> Bruuna

d<sup>n</sup> Bruuna

abun tiempo hemos llegado

d<sup>n</sup> Bruuna. [a Dios caballeros; quicis

[no vengo à incomodarlo:

brbe veri; Amigo Mio

de sarga

d<sup>n</sup> Bru. pues como oy mismo

me escribe à mi lo contrario

reponde q  
si con la cab



Pab. . . No puede ser

Tura. . . No Señor,  
que así lo ha leído mi abuelo,  
que entiende el Inglés, lo mismo  
que yo.

Bruco. Dadmela.

Pab. . . Entienda or.

Carl. . . Dímelo con la cara en tierra

Tura. . . Oy me echan a San Fernando

Bruco. . . Aquí dice que no tiene  
surga.

Pab. . . ¿Que es eso?

(a Carlos)

Bruco. D<sup>n</sup> Carlos

un an<sup>o</sup>.

Pab. . . ¿Que decís?

Bruco. ¿Que?

Que es hijo de D<sup>n</sup> Benancio.

Pab. . . ¿Mi enemigo? Yo he de ahorcarme.

Bruco. Os está muy bien empleado,

[porque si vos no os dejáis  
llevar de un capricho fatuo,  
que os hace de la unión,



Y la mofa rúere blanco,  
y aúdanán de las coras  
que roneén a vno cargo,  
no os vieraén en el conxepo  
de talen buxlar, y charcos.

De todo enterado entoy.

Pab. - Já confiero mi pecado

Bruno. - Usted D.<sup>n</sup> Quintán procure  
derrenar los amuniamos  
extrangeros, que de todo  
le acarrean el enojo,  
y el epítecto de loco.

Quinté. - D.<sup>n</sup> Bruno en darme enegrado  
me honraan mas que yo merezco;  
Un loco es muy estimado  
en el día.

Maldy. - Del excoero  
vuenzo pèdon umploramos.

Pab. - Já lo enraén; y puer los obo  
à conta de vn derengañó



he abierto, la enorabuena

dadme todo

Pepa. Señor Umo

soy un Furni<sup>er</sup> todaví<sup>a</sup>!

Luzx. Typ Saterpear<sup>?</sup>

Pab. Faímados

dejadme, y una téxama

denizze nuenzoz enfados.

Guñe. Quiero que en vez de téxama  
sea un Guñteto Italiano.

Ciri. Donde está?

Guñe. En mi Biblioteca,

vayan ustedes tomando. (rep. Papeler)

Jucma. Yo no sé murica.

Luzx. Yo

no emizendo estos garabatos.

Pepa. Hacer lo que no se sabe  
en el mundo no es errar.

Blara. De que opera es?



Quím. Del Geloso  
in cimento

Coril. A cantar vamos,  
que todo la hemos oído  
recitar.

Quím. No emperando

Todo. Para que nuestro enmero  
logren perdon, como aplauso.

---

Diciendo antes por que el Pueblo  
en todo no sea grato

Canon







Quiero Del Señor

en cinco

Conto El comercio  
que todo lo hemos sido  
recibido

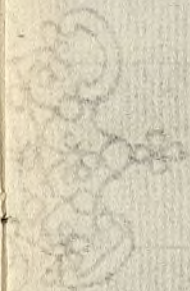
Quiero El comercio

Todo Es que pueda comercio  
Logren peadon, como se ha

Desiendo antes por que el Pueblo  
en todo no sea guiso

Canon







1200030121

Ayuntamiento de Madrid